

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 31 (1974)  
**Heft:** 9

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# plan

Zeitschrift für Landes-, Regional- und Ortsplanung,  
Wasserversorgung, Abwasserreinigung, Tankrevisionen,  
Kehrichtbeseitigung, Lufthygiene und Lärmbekämpfung

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP). Direktor: Dr. Rud. Stüdeli, Schänzlihalde 21, 3013 Bern, Telefon 031 42 64 44  
Offizielles Organ des Verbandes Schweizerischer Unternehmungen für Tankreinigungen und Revisionen (VTR), Sekretariat: Postfach 1 4658 Däniken, Telefon 062 65 16 61

#### Redaktionsadresse:

Redaktion «plan», Postfach 154, 4500 Solothurn 2  
Martin A. Walser, Redaktionsassistent  
Telefon 065 2 64 61 / 2 24 49, Telex 3 46 46  
Redaktion VLP: Prof. Dr. E. Winkler, Institut für Orts-Regional- und Landesplanung an der ETH, Weinbergstrasse 35, 8006 Zürich, Telefon 01 32 62 11  
Redaktion VTR: Hans Leuenberger, c/o H. Leuenberger & Söhne, 4658 Däniken, Telefon 062 65 16 61  
Redaktionskommission: Dr. R. Stüdeli, Bern (Vorsitz); Walter Brülisauer, Solothurn; Dr. M. Hottinger, Zürich; H. Leuenberger, Däniken; Ständerat Dr. U. Luder, Solothurn; C. Wasserfallen, Arch. EPF/SIA, Lausanne; Dr. M. Werder, Aarau; Prof. Dr. E. Winkler, Zürich

#### Verlag, Druck und Abonnemente

Vogt-Schild AG, Buchdruckerei und Verlag  
4500 Solothurn 2, Telefon 065 2 64 61, Telex 3 46 46,  
Postcheckkonto 45-4  
Abonnementspreise: Schweiz Fr. 45.—, Ausland Fr. 57.—; Einzelnummer Fr. 5.50 plus Porto,  
Abonnemente können im Ausland bei jedem Postamt bestellt werden. Copyright: Vogt-Schild AG, Solothurn

#### Inseratenverwaltung

VS-Annoncen, Vogt-Schild AG, Kanzleistrasse 80,  
8026 Zürich, Telefon 01 39 68 68, Telex 5 54 26

*Die ROLBA R-1200 MONOFORCE  
im Einsatz auf der Gotthardstrasse*

*Sommer und Winter beweisen Rolba Maschinen und Geräte ihre Leistungsfähigkeit, sei es für die Reinhaltung unserer Strassen oder im Kampf gegen Schnee und Eis.*

*Rolba AG, Bäregasse 29, 8039 Zürich  
Telefon 01 25 67 50*



#### Inhalt

zur sache	9
das aktuelle plan-interview: Dr. Heribert Rausch	10
Umweltschutz 1974 — Fortschritt oder Stillstand?	14
Die Umweltschutzorganisationen der Schweiz (1. Teil)	16
Raumplanung als Instrument zur Hebung der Umweltqualität	19
«Tank 74» — Erstmals mit internationaler Beteiligung	23
Tagung «Wald und Tourismus»	32
Moderner Fassadenbau — Stand und Zukunftsaussichten	33
VTR-Mitteilungen	41
Umwelttechnik	47
VLP-Mitteilungen	53

# MWB bietet Ihnen mehr Sicherheit für Ihre Heizöllagerung

## MWB-Kunststoff-Heizöltank

Wir in Buchs/SG verfügen über die grösste Erfahrung im Bau von Heizöltanks aus Kunststoff: Der MWB-Kunststoff-Heizöltank erhielt als erster den endgültigen Ausweis des Eidg. Amtes für Umweltschutz zur Erdverlegung in

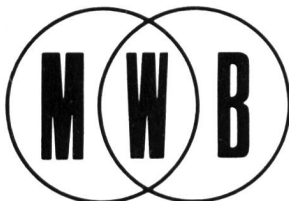
den Gewässerschutzzonen B + C.

**NEU: MWB-Kunststoff-Heizöltanks jetzt auch für Tanksanierungen und in Ausnahmefällen für Neuanlagen in der Gewässerschutzzone A.**

Unsere weiteren Produkte für den Umweltschutz,

- MWB-Hauskläranlagen** für Einfamilien- und Ferienhäuser
- MWB-Gruppenreinigungsanlagen**
- MWB-Phosphat-Fällanlagen**
- MWB-Wellplatten-Oelabscheider**
- MWB-Mobil-Abscheider** für Oel- und Benzinunfälle
- MWB-Wellplatten-Abscheider** für Fest- und Schwebestoffe
- MWB-Industrieabwasser-Reinigung**
- MWB-Abwasserrohre** aus glasfaserverstärktem Kunststoff
- MWB-Normfilter** (Kerzenfilter)
- MWB-Beschichtungen** (Metallogen und Resistoplast)
- MWB-Stehtanksanierung mit Doppelboden**

Verlangen Sie Auskünfte und Unterlagen



**Metallwerk AG Buchs/SG**  
9470 Buchs, Telefon 085 6 2051

**Ihr Partner für Umweltschutz**